

# MellomVenner



*Brubyen Lodge 4-576, Saskatoon  
Saskatchewan, Canada*



July/August 2021  
Newsletter

## In this issue

Executive Reports	
President	p. 1-3
Secretary	p. 3-4
Special Days	p. 2
Kalender	p. 3
Thinking of you	p. 4
Board of Directors	p. 5
Officers	p. 6
Notices	p. 6
From the Editor	p. 6
At the Lodge	p. 7
Litt på norsk...	p. 8



*Litt på norsk p. 8*

## *Fra presidenten*

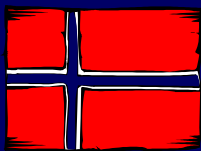
### FROM THE PRESIDENT

July/August

Here we are living in a newly wide open province. Some people question that decision. Although it is very nice to be able to spend time with family and friends, it will be interesting to see when the fourth wave hits probably in the fall after the various events of the summer.

I hope all Brubyen members now have their second shots. I believe we still need to wash hands, wear masks in public and be careful who we associate with. It seems that the majority of new Covid-19 cases are people who are not vaccinated and/or didn't wear masks. So we still need to take precautions to stay safe in this new normal world.

I believe that we will be able to start our monthly meetings again so the first one will be Thursday, September 16 at 7:30 pm at the Fairfield Seniors Centre. Does your Norwegian heritage make your heart happy? Share it! Invite a friend or family member to join us today. We now have 43 active members [paid dues] with several whose dues are past due and some who



The mission of  
Sons of Norway  
is to promote and to preserve  
the heritage and culture of  
Norway,  
to celebrate our relationship  
with other Nordic Countries,  
and provide quality insurance  
and financial products to our  
members.



Gratulerer  
med  
dagen!



MAY

1 Jason Lawrence  
11 Finn Fenton  
12 Charlene Willoughby  
21 Tyler Lawrence  
21 Alice Olson  
25 Margaret Kleiv

JUNE

4 Linda Wacker  
8 Judith Rustad  
9 Thor Kleiv  
10 Connor Young  
12 Tyler Anderson  
16 Chris Byers  
18 Doreen Uhl  
28 Ethan Corriveau

JULY

2 Gayle Jones  
3 Jacob Berg  
3 Mavis Hanson  
10 Muriel Johnson  
11 Diane Berg  
14 Henrietta Goplen  
27 Jorja Schick  
29 Mabel Watson  
31 Reid Corriveau



MAY

16 Phyllis & Doug Byers

JULY

7 Margaret & Thor Kleiv  
11 Diane & Carmen Berg  
24 Maureen & Ralph Johnson

Fra presidenten continued...

have been suspended or cancelled. If you know who these members are, take the opportunity to encourage them.

Here is something we can do: *Kindness is contagious. Spread it around. The world needs a healthy dose of it.*

Brubyen Lodge members send our condolences to Martha Elliott whose husband passed away in early June.

We congratulate our new Golden Members: Kathy Fenton and Arne Unseth.

Congratulations also go out to Eidsvold Lodge members in Victoria, BC who are celebrating their 75<sup>th</sup> anniversary in 2021.

Word is that, as of April, Minot is planning to host a Norsk Hostfest. There will be more details later.

Solsyd Lodge at Lethbridge is the host for the Trollhaugen Camp August 8-14, 2021. They are going ahead with planning [fingers crossed]. You can call Bev Jeslin at 1-403-553-4125 for more information if you want to volunteer to help or to attend.

Sons of Norway has already passed its 2021 New Members goal at 115% with 9,423 new members signing up. It is suggested that when we start having meetings and programs again, that we invite former members back to events and encourage them to reinstate their memberships. Speaking of reinstatement, we welcome back Marcel Voyer.

2020 saw 7815 new members join Sons of Norway internationally.

On June 23 King Harald and Queen Sonja celebrated 30 years following their installment at the Nidaros Cathedral in Trondheim.

Sons of Norway Foundation In Canada is celebrating its 50 year anniversary. Remember that October is Foundation Month. Save your stamps. Make a donation. In 2019 there were 23 Canadian Lodges in 2019. 11 lodges gave \$ 540.00 to the fund.

Bursary applications must be submitted by August 31, 2021. Go to [www.sonfic.ca](http://www.sonfic.ca) for more information on eligibility to apply. The SONFIC Annual General Meeting will be held on September 18 at 2:00 pm. Graham Begg is on the Board of Directors representing our lodge.

Here are some reasons why lodges may fail:

- 1) Lack of cooperation among officers and members



Unless otherwise indicated,  
all events are held at:

Fairfield Senior Citizens  
Centre  
103 Fairmont Court  
Saskatoon

Dead Fish Society  
Social Hour  
CANCELLED

Norwegian Whist  
CANCELLED

Lodge Monthly Meeting  
Sep. 16<sup>th</sup>, 7:30 pm  
(3<sup>rd</sup> Thurs each month)

## Mellom Venner – July 2021



Fra presidenten continued...

- 2) Lack of desire to make changes
- 3) Lack of effective leadership
- 4) Lack of visibility in the community
- 5) Lack of a lodge nominating committee
- 6) Lack of growth

Some suggestions to keep up lodge member interest:

- 1) Create/participate in leadership training
- 2) Create alternative agendas such as leaving everyday business to the Executive
- 3) Plan social and cultural programs
- 4) Encourage family memberships
- 5) Be welcoming, have patience and communicate.

Those are just some ideas to think about as we approach November which is Lodge Officer election time.

So mark your calendars for Thursday, September 16, 2021! Looking forward to seeing all of your smiling faces again! Masks will be optional.

I am currently planning a “Celebration of Life” for my “baby” brother [age 62] who passed away in January 2021. It will be on Saturday, August 21 at 2:00 pm in the school gymnasium in Govan, SK. Our family is also celebrating an additional family member as our daughter Stacey [many of you have met her, she helped at several of our Lutefisk suppers] got married on May 29, 2021 to Tyson Burton [who also claims some Norwegian ancestry].

Fraternally  
Diane

[edberg@sasktel.net](mailto:edberg@sasktel.net)

306-373-3156



Condolences  
Sympathy extended  
to

GET  
WELL!

Notify Phyllis if  
sunshine required  
at 306-373-6478



## Legit or Legend? Viking funerals proposed in Maine

A bill was recently introduced in the Maine legislature which, if passed, would allow a nonprofit to perform Viking funerals.

Imagine the scene: a fallen warrior is placed on a sailboat and pushed out to sea. Flaming arrows cascade onto the ship as the deceased departs to Valhalla in a fiery farewell.



But did the Vikings actually practice this funeral custom? In reality, the flaming boat turns out to be a favorite trope of pop culture, rather than historical fact.

Research of their graves reveals that the Vikings interred their dead with possessions that would be helpful in the afterlife, and—if they were wealthy—in ships such as the Oseberg ship. But this was done on land. Burial mounds were typically marked with stones in the shape of a ship or an oval.

Contents of Viking graves also show that remains were cremated elsewhere, as there is no charcoal or burnt wood present in the burial mounds.

## Play Like a Viking

When metal detectorist Mick Bott unearthed dozens of small lead objects at the site of a 10<sup>th</sup> century Viking encampment in Lincolnshire, England, he figured they were just weights. However, experts determined he had actually discovered the oldest known complete set of gaming pieces for the ancient Viking board game Hnefatafl.

Hnefatafl is a strategy game similar to chess. Player 1 sets their pieces in a diamond shape in the middle of the board, surrounding the King. Player 2 sets their pieces along the edge of the board in two tiers. The game is won when the first player maneuvers the King into the corner of the board, or the second player takes the King captive.

You don't need to go treasure hunting to score your own Viking strategy game. Sets can be found online or at specialty gaming stores. You can even play Hnefatafl virtually by downloading an app to your phone.







**Diane Berg**  
President  
306-373-3156  
edberg@sasktel.net

**Vacant**  
Vice-President

**Vacant**  
Secretary

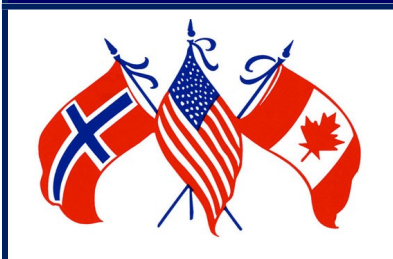
**Vacant**  
Treasurer

**Phyllis Byers**  
Membership Secretary  
306-373-6478  
jp64@sasktel.net

**Phyllis Byers**  
Cultural Director  
306-373-6478  
jp64@shaw.ca

**Myrna Kennedy**  
Social Director  
myrna.kennedy@sasktel.net

**Kathy Fenton**  
Sports Director  
306-374-4505



### *Have you heard of the Kavli Prize?*

While you may be familiar with the Nobel Peace Prize awarded by the Norwegian Nobel Committee, there is a newer, less-known prize in the news. The Kavli Prize recognizes scientific creativity and celebrates outstanding achievements in the fields of astrophysics, nanoscience, and neuroscience.



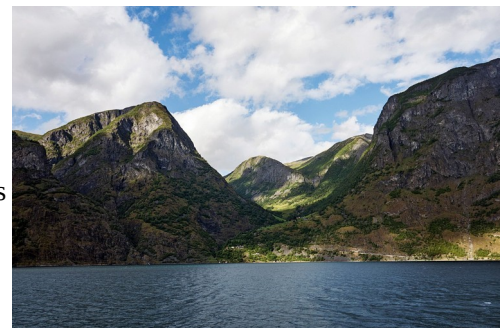
Image Credit: kavliprize.org

Established by Fred Kavli who was born on a small farm in Eresfjord, Norway, Kavli later moved to California. He was a physicist, entrepreneur, and philanthropist. His lifelong fascination with science led him to establish the U.S.-based Kavli Foundation in 2005. Since 2008, awards have gone to 54 scientists from thirteen countries including the United States, United Kingdom, Germany, Austria, France, Netherlands, Lithuania, Japan, Norway, Russia, Czechia, Sweden and Switzerland.

Nominations for The Kavli Prize open this year September 1 and close on December 1, 2021. The Norwegian Academy of Science and Letters will award three prizes in 2022, using the recommendations of independent committees for each field. Norway's Royal Family presides over a ceremony held in Oslo, where prize recipients receive a gold medal, scroll and cash equivalent to one million US dollars. Read more about the Kavli Prize and watch fascinating videos about discoveries by Kavli laureates online at <https://kavliprize.org>.

### **Canal of the Mountain King**

The fulfillment of a dream more than a hundred years old, Norway has approved plans for the world's first shipping tunnel to be drilled through the mountains of the Stad Peninsula on the western coast. This rocky finger of land juts out into dangerous seas, where the Norwegian and North seas meet, resulting in very treacherous weather and wave conditions. Ships often have to wait days for the stormy seas to settle before they can embark on their slow trip around the cape.



The mile long tunnel, which will be constructed at the peninsula's thinnest point, where it connects to the mainland, will be large enough to allow a ship the size of a Hurtigruten Coast Steamer or the average cargo ship to slip through safely. Walkways will be built on either side of the canal to facilitate maintenance and emergency evacuations.

The \$330 million project will kick off in 2022 and is expected to take three to four years to complete.



## Officers

**Ellwood Jones** - Assistant Sports Director  
**Mildred Norum** - Counselor  
**Phyllis Byers** - Sunshine  
**Myrna Kennedy** - Greeter  
**Graham Begg** - Foundation  
**Vacant** - Historian  
**Nancy Iverson** - Librarian  
**Myrtle Dixon** - Assistant Librarian  
**Vacant** - Assistant Librarian  
**Vacant** - Marshall  
**Chris Byers** - Marshall  
**Natasha Tripp** - Marshall  
**Vacant** - Trustee  
**Kayla Ingram** - Trustee  
**Vacant** - Auditor  
**Vacant** - Auditor  
**Alfred Hovdestad** - Auditor  
**Eunice Begg** - Volunteer Coordinator

## Editor

Alfred Hovdestad  
 343 Keeley Crescent  
 Saskatoon, SK S7J 4B8  
 alfred.hovdestad@usask.ca  
 306-373-6694

## Fra redaktøren

Kjære venner,

A friend of our Lodge reported that Bjorn's bench has suffered some damage, either weather or vandalism.



We contacted the City of Saskatoon and asked that repairs be made.

I will follow up in the next newsletter about repairs to the bench.

Here is the solution for last month's Word Find. Look for a new puzzle in the September newsletter.

kite	drage
rabbit	kanin
duck	and
pony	ponni
crocus	krokus
rain	regn
goose	gås
flower	blomst
butterfly	sommerfugl
garden	hage
frog	frosk
mud	søle

```

C S N K F K U J B K C U O H K
I J J K U R I K L O A R Y O M
J E T H H O O N M E D N L R G
C H W O V X X S Y W E R I F H
B L O M S T P G K N S H D N M
K B J R F M A P Q K O U D P
R Y T W Q I A G A S R H L I Y
O O N T J N O I U Y A E T E Y
K A I Q P O N N T I F U A E F
U R Y M W M R T W D R A G E Y
S L E E A N D E B A K U X O L
N V A G U G G U X L W D L Y P
I W O V N N S Z E L R H Z P W
A R T H A G E N X B X X H D H
V Q I M R S O M M E R F U G L
    
```

SOMMERFUGL	BLOMST	KANIN,	KROKUS
FROSK	SØLE	DRAGE	REGN
GÅS	PONNI	HAGE	AND

## Brubyen Web Site

<http://sofnsaskatoon.wixsite.com/brubyenlodge/>

Fraternally,

**Alfred  
Hovdestad**

Deadline for the  
next newsletter

Feb 27th



## Litt på norsk...

### Å kjøpe katta i sekken og ikke skjønne bæret

Han er muslim og spiser ikke gris. Likevel har han kalt debutboken sin for "Griseflax". Tittelen kunne ikke være mer dekkende, mener forfatteren selv.

Ali Mohamed kom alene som kvoteflyktning fra Somalia til Norge i 2012. Han ble raskt integrert og fikk etter hvert jobb som tospråklig assistent på Bamble videregående skole i Vestfold og Telemark fylke, forteller avisa Varden. Selv om han ble god i norsk, slet han med å følge med i sosiale sammenhenger. Mohamed satt stille på personalrommet mens kollegaene snakket. Han forsto mange ord, men klarte ikke å sette dem i sammenheng eller forstå de norske uttrykkene.

### Språkets krydder

For hva i huleste mener nordmenn når de sier at noe går dem hus forbi? Eller når de sier de har kjøpt katta i sekken?

– Norske ord og uttrykk er selve krydderet i det norske språket. Men kommer du fra Somalia vet du ikke hvem Wirkola er, og du vet i alle fall ikke hva uttrykket «å hoppe etter Wirkola» betyr, sier Mohamed (38) til avisa Varden.

### Bok og Youtube-kanal

Etter hvert lærte Mohamed hva de norske uttrykkene betyr og hvordan de har oppstått. Han bestemte seg for å skrive en bok om emnet for elever i grunnskole, voksenopplæring og videregående skole. *Griseflax* kan brukes i undervisningen eller som selvstudie. Det er også utviklet en Youtube-kanal som inneholder videoer der ord og uttrykk blir forklart på somali.

Mohamed brukte to år på å samle norske uttrykk og forklare dem for leserne. Ingen forlag ville anta boken, så han ga den ut selv på eget forlag. Nå håper han boka vil bli til inspirasjon og støtte til lærere og elever.

### Griseflax!

Om tittelen på boka sier Mohamed til Varden:

– Jeg synes det var litt ironisk. Jeg er jo muslim og spiser ikke gris, men når en kommer til Norge ser en ofte smilende griser som et symbol på noe bra, som griseflaks. Det handler jo også om integrering, og er et uttrykk i seg selv, så jeg synes det passet bra, ler han.

## and a little in English

### Buying a pig in a poke and not knowing beans about it

He is Muslim and does not eat pork. Nevertheless, he called his debut book "*Griseflax*." [pig's luck, used like the English expression "lucky duck!"] The title could not be more fitting, according to the author himself.

Ali Mohamed came alone as a resettlement refugee from Somalia to Norway in 2012. He quickly integrated and eventually got a job as a bilingual assistant at Bamble upper secondary school in Vestfold og Telemark county, the newspaper *Varden* says. Even though his Norwegian improved, he struggled to keep up in social situations. Mohamed quietly sat in the staff lounge while his colleagues talked. He understood many words, but could not put them in context or understand the Norwegian expressions.

### The spice of language

What in the world do Norwegians mean when they say that something goes right past their house [goes right over their head]? Or when they say they bought a cat in a bag [a pig in a poke]?

"Norwegian words and expressions are the spice of the Norwegian language. But if you come from Somalia, you do not know who Wirkola is, so you really don't know what the phrase "jumping after Wirkola" means, Mohamed (38) tells *Varden*. [Wirkola was a legendary ski jumper who was so talented, no one wanted to go after him. In English, we'd say "a hard act to follow"].

### Book and YouTube channel

Eventually, Mohamed learned what the Norwegian expressions mean and how they originated. He decided to write a book on the subject for students in elementary school, adult education and high school. *Griseflax!* can be used by teachers or for independent study. A YouTube channel has also been developed that contains videos where words and expressions are explained in Somali. Mohamed spent two years collecting Norwegian expressions and explaining them to readers. No publisher would accept the book, so he published it himself. Now he hopes the book will be an inspiration and support for teachers and students.

### Griseflax!

About the title of the book, Mohamed says to *Varden*:

"I think it was a bit ironic. I am Muslim and do not eat pork, but when you come to Norway you often see smiling pigs as a symbol of something good, like *griseflax* [pig's luck]. It's also about integration, and is an expression in itself, so I think it fits well, he laughs.





## Litt på norsk...

### De skal jobbe for at idretten skal bli mer likestilt

Jenter skal få like gode betingelser i idretten som det gutta får. Det er målet til et nytt prosjekt. Idrettsstjernene Amalie Iuel, Maren Lundby og Grace Bullen skal bli ambassadører for prosjektet.

Grace Bullen driver med bryting. Amalie Iuel er hekkeløper. Og Maren Lundby hopper på ski. Nå håper de å bidra til at det blir mindre forskjell på menn og kvinner i idretten i Norge.

– Vi er stolte over å være ambassadører for Like Muligheter. Dette er et godt og viktig initiativ. Og det er positivt at flere aktører går sammen for å lage mindre forskjeller i idretten, sier de tre i en pressemelding.

De tre vil besøke klubber og være med på seminarer. De skal også bidra til å få folk til å merke seg temaet. Det skal de gjøre med kampanjer og i sosiale medier. Det er også laget konkrete mål om at kvinner skal få like gode betingelser for trening og konkurranse.

– Det tar mye energi og tid å være i front for dette. Men det gir også litt energi og motivasjon når jeg ser at det går litt framover, sier Lundby til avisa VG. Hun har ikke hoppet i konkurranse på flere uker. Årsaken er at hopp for kvinner har tatt pause.

Hopp for menn har hatt egne tiltak og flere konkurranser i den samme perioden, skriver VG. Forskjellen er en følge av at det blir brukt mer penger på hopp for menn. Og at det er mer penger å tjene på det, ifølge Det internasjonale skiforbundet (FIS).

Norges Skiforbund, Norges Friidrettsforbund og Norges Bryteforbund har fått med seg støtte fra samarbeidspartnere i næringslivet. Og de får støtte fra Abid Raja. Han er kultur- og idrettsminister. Han takker de som står bak prosjektet.

– Vi er et av landene med mest likestilling i verden. Da må det også være like muligheter innen idretten. Både for kvinner og menn. Jeg har sterke forventninger til idretten. Jeg vil at de skal være gode på likestilling. Det innebærer også at sponsorer blir motivert og at de blir med på å sponse kvinner like mye som de sponser menn, sier Raja.

## and a little in English

### Working to make sports more equitable

Girls should have the same conditions in sports as boys. That is the aim of a new project. Star athletes Amalie Iuel, Maren Lundby and Grace Bullen are will be ambassadors for the project.

Grace Bullen is a wrestler. Amalie Iuel is a hurdler. And Maren Lundby is a ski jumper. Now they hope to contribute to there being fewer differences between men's and women's sports in Norway.

“We are proud to be ambassadors for *Like Muligheter* [Equal Opportunities]. This is a good, vital initiative. And it is a positive thing that several players are coming together to reduce inequities in sports,” the three state in a press release.

The three will visit clubs and attend seminars. They will also help to make people aware of this subject via PR campaigns and on social media. Specific goals have also been set for women to have equally favorable conditions for training and competition.

“It takes a lot of energy and time to be at the forefront of this. But it also gives me a little boost and motivation when I see that things are progressing,” Lundby tells the newspaper VG. She has not jumped in competition in several weeks. The reason is that women's ski jumping is on a break.

Men's ski jumping has had its own programs and several competitions during the same period, writes VG. The difference is due to the fact that more money is spent on men's ski jumping. Also because there is more money to be made from it, according to the International Ski Federation (FIS).

The Norwegian Ski Association, the Norwegian Athletics Association and the Norwegian Wrestling Association have received support from business partners. And they get support from Abid Raja. He is the Minister of Culture and Sports. He thanks those who stand behind the project.

“We are one of the countries with the most gender equality in the world. Then there must also be equal opportunities in sports, both for women and men. I have strong expectations for sports. I want them to be equitable. It also means that sponsors are motivated and that they agree to sponsor women as much as they sponsor men, says Raja.